

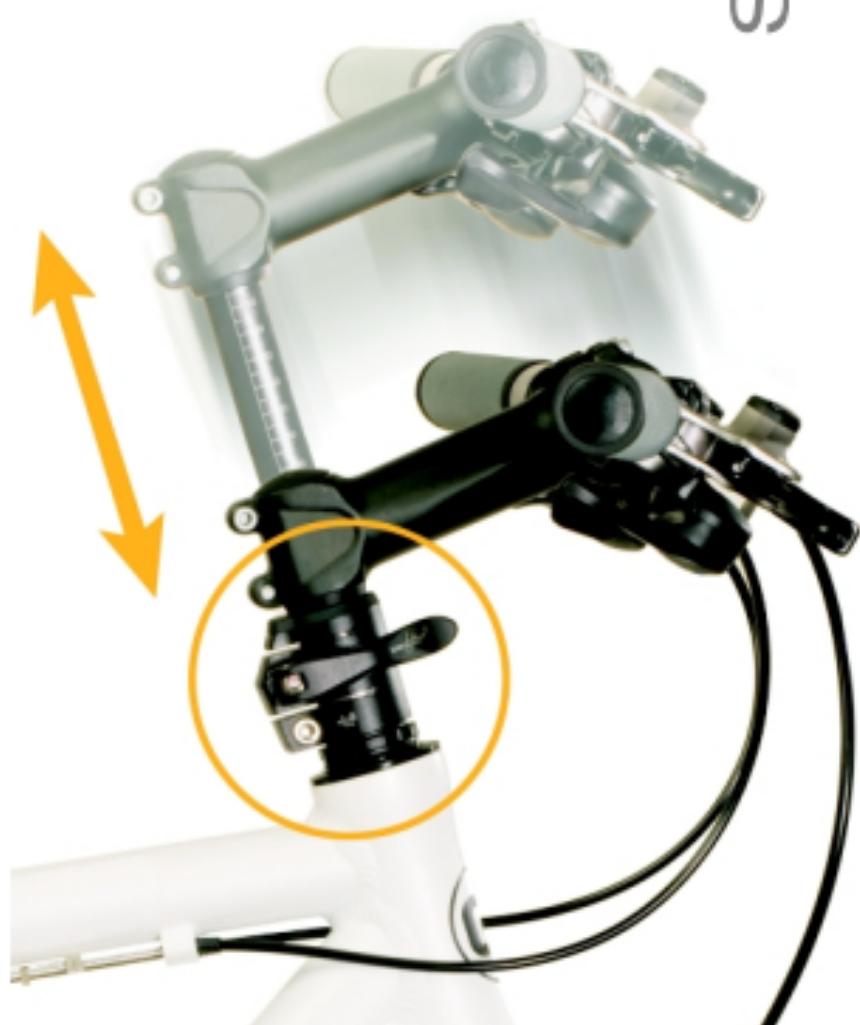
speedlifter[®]
classic

Kurz-Bedienungsanleitung

Short Operating Instructions

Beknopte handleiding

Mode d'emploi en bref



Vielen Dank, dass Sie sich für den Speedlifter® entschieden haben...



Das preisgekrönte Speedlifter-System ist aus hochfestem Aluminium gefertigt und erfüllt höchste Sicherheitsstandards. Seine Bedienung ist sehr einfach. Bitte lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, um möglichst viel Freude mit Ihrem Speedlifter zu haben.

DEUTSCH

1. Was können die Speedlifter®-Systeme?



Mit dem Speedlifter können Sie mit wenigen Handgriffen ohne Werkzeug die Lenkerhöhe an Ihrem Fahrrad verändern. So wechseln Sie sekundenschnell zwischen einer aufrecht-entspannten und einer sportlichen Sitzposition. Mit dem Speedlifter Twist können Sie zusätzlich den Lenker wahlweise 90° nach rechts oder links drehen um Ihr Fahrrad platzsparend abzustellen bzw. zu transportieren.

2. Wie Sie den Lenker in der Höhe verstellen...



Öffnen Sie von Hand den Hebel des Speedlifters und bewegen Sie den Lenker in die gewünschte Position. Schließen Sie nun den Schnellspannhebel vollständig, damit der Lenker arretiert wird. Das war's schon. Fertig.

3. Wie Sie mit dem Speedlifter® Twist den Lenker zur Seite drehen...

Parkposition

$\pm 90^\circ$



Öffnen Sie von Hand den Schnellspannhebel des Speedlifter Twist. Heben Sie den Entriegelungsbolzen mit dem Finger an. Nun können Sie den Lenker zur Seite verdrehen bis der Bolzen in der 90° Parkposition automatisch einrastet. Schließen Sie den Schnellspannhebel vollständig, damit der Lenker arretiert ist. Wenn Sie den Lenker zurück in die Fahrposition drehen und dabei in umgekehrter Reihenfolge wie oben beschrieben vorgehen, wird der Entriegelungsbolzen erneut sicher in der Bohrung vorne einrasten. Schließen Sie den Schnellspannhebel vollständig damit der Lenker arretiert ist. Das war's schon. Fertig.

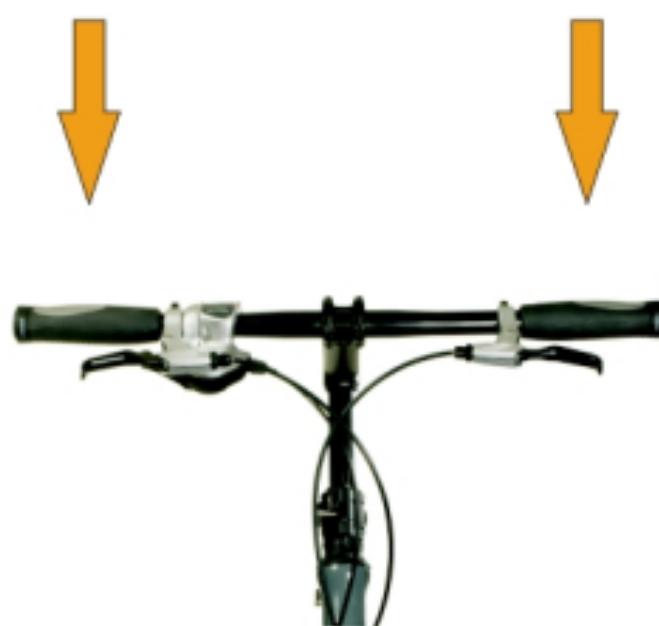
DEUTSCH

4. Wichtig: Worauf Sie achten sollten...



Der Speedlifter Schnellspannhebel muss während der Fahrt immer geschlossen sein! Beim Speedlifter Twist ist zusätzlich darauf zu achten, dass der Entriegelungsbolzen in der Bohrung vorne eingerastet ist. Prüfen Sie vor jeder Fahrt, ob der Schnellspannhebel vollständig geschlossen ist! Öffnen Sie den Hebel nie während der Fahrt! Halten Sie an, um die Lenkerhöhe einzustellen!

5. Prüfen Sie zur Sicherheit den Halt des Lenkers...



Stützen Sie sich mit den Händen und Ihrem gesamten Körpergewicht auf den Lenker. Der Speedlifter arbeitet korrekt, wenn sich der Lenker bei geschlossenem Schnellspannhebel nicht nach unten bewegen lässt. Bewegt er sich, müssen Sie die Hebelspannung nachstellen.

6. Wie Sie die Hebelspannung nachstellen...



Öffnen Sie den Schnellspannhebel.
Drehen Sie die Rändelmutter leicht im
Uhrzeigersinn und schließen Sie den
Hebel wieder vollständig. Prüfen Sie den
Halt des Lenkers. Bewegt er sich immer
noch, so müssen Sie den Vorgang
wiederholen. Lässt sich der Hebel nicht
mehr vollständig schließen, müssen Sie
die Rändelmutter etwas zurückdrehen.

7. Allgemeine Hinweise zur Pflege...



Die Speedlifter-Systeme sollten um die einwandfreie Funktion sicher zu stellen regelmäßig gewartet werden. Befreien Sie den Speedlifter von anhaftendem Schmutz. Benutzen Sie dafür ein sauberes feuchtes Tuch. Geben Sie bei Bedarf etwas Öl auf das Schaftröhr und auf den Drehpunkt des Schnellspannhebels.

Haftungsausschluss und Gewährleistung...

Fragen Sie Ihren Fachhändler wenn Sie ein technisches Problem haben, das Sie nicht alleine lösen können. Fahren Sie nie mit einem defekten Fahrrad. Der Benutzer trägt das volle Schadensrisiko bei allen außergewöhnlichen Einsätzen wie Sprüngen, Akrobatik oder Wettbewerben. Für Material- oder Produktionsfehler des Speedlifter-Systems gelten die Gewährleistungsbestimmungen des Fahrrad-Herstellers. Weitergehende Haftungen sind ausgeschlossen. Durch technische Veränderungen am Speedlifter® verlieren Sie die Gewährleistungsansprüche.

Mehr Informationen zum Speedlifter®

Mehr Informationen zum Speedlifter finden Sie auf der Herstellerwebsite unter:

www.speedlifter.com

Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Fahren mit Ihrem Speedlifter.

Speedlifter® ist eine eingetragene Marke der by.schulz GmbH. All rights reserved. Änderungen in Technik und Design sowie Druckfehler oder Irrtümer vorbehalten.

DEUTSCH

Thank you for choosing our Speedlifter®-System...



The award-winning Speedlifter-System is manufactured from strongest aluminum according to the highest safety standards. Its operation is very simple. Please read these instructions carefully to insure that you get the most out of your Speedlifter.

1. What can the Speedlifter®-Systems do?



With the Speedlifter you can manually alter the height of your bicycle's handlebars manually in just seconds without the use of any tools. This adjustment enables changing quickly from a relaxed, upright seating position to an athletic one. With the Speedlifter Twist you can additionally twist your handlebar 90° to the left or right to make storing or transporting your bicycle easier.

2. How to adjust the height of the Handlebar



Open the Speedlifter quick-release lever by hand and adjust the height of the stem and handlebars to the desired position. Then simply close the operating-lever to lock the handlebars securely into place. It's that easy!

3. How to twist the handlebar to the side

Parkposition

$\pm 90^\circ$



Pull open the Speedlifter Twist quick-release lever by hand. Use your fingers to lift up the safety bolt. Now you can twist the handlebars to either the left or right, until the safety bolt automatically clicks into the locked 90° parkposition. Close the quick-release lever to lock the handlebars securely into place. If you twist the handlebar back into the riding position, simply follow these steps in reverse order. The safety bolt will automatically lock into the hole at the front of the body. Close the quick-release lever to lock the handlebars securely into place. It's that easy!

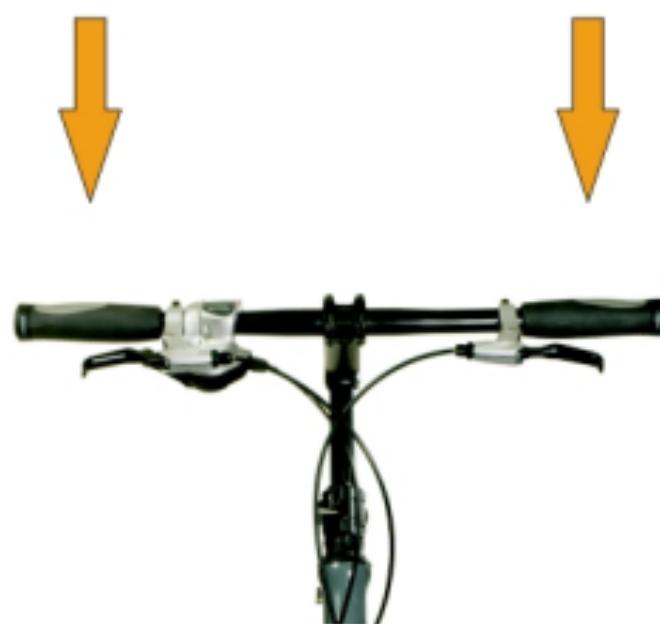
ENGLISH

4. Pay attention to the following



Please make absolutely sure that the Speedlifter's quick-release lever is properly closed before you ride your bicycle! Likewise the Speedlifter Twist's safety bolt must be locked into the hole at the front of the body. Be sure to check whether the operating-lever is completely closed before each trip! Never adjust handlebar height while riding! Always stop the bicycle before adjusting handlebar height!

5. Check the system's hold for your safety



Use both hands to support your weight on the handlebars as shown. The Speedlifter is functioning correctly if the handlebars do not slide downward. Should this happen, the tension of the quick-release lever must be re-adjusted. See next page.

6. How to increase the tension of the quick-release lever



Open the quick-release lever completely. Turn the adjustment bolt clockwise a half turn and close the lever securely. Check the stability of the stem and handlebars. Should they still slide downward, this procedure must be repeated. If the lever cannot be closed completely, the adjustment bolt must be turned counter-clockwise.

7. Maintenance



The Speedlifter systems should be maintained regularly to insure they work properly. Be sure to regularly remove any dirt from the Speedlifter. Use only water and a clean rag. If required, apply some spray-lubricant to the extension-tube and the pivot-point of the quick-release lever.

Warranty and Disclaimer

In the case of technical problems, please contact your dealer. Never ride a defective bicycle. The user bears the full risk of damage or injury due to extreme usage such as jumps, stunts or competitions. In the case of defective materials or production, the warranty terms of the bicycle manufacturer apply. No further liability. Technical alterations to the Speedlifter will lead to the forfeiture of all guarantee claims.

For further information regarding Speedlifter®

For further information regarding Speedlifter please visit our website at

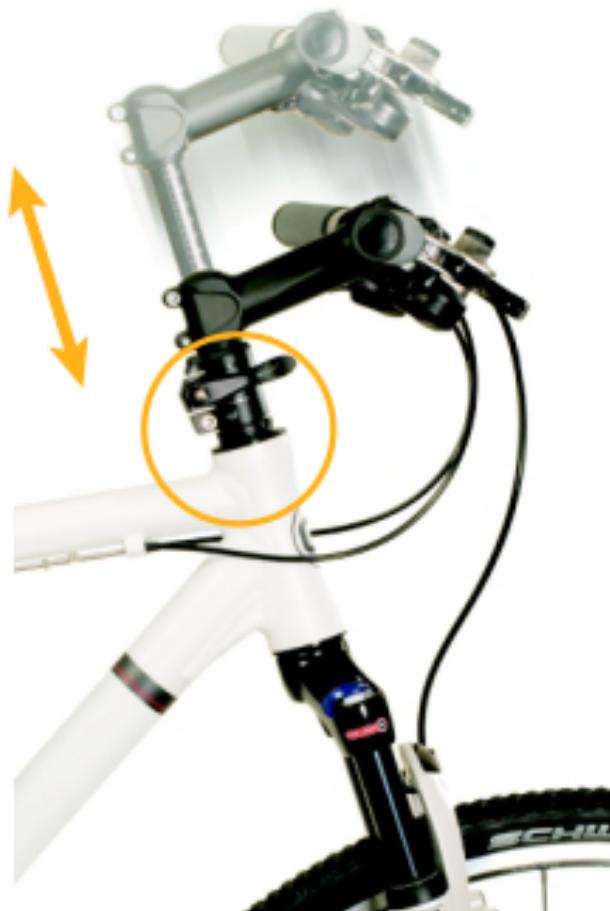
www.speedlifter.com

We wish you lots of fun while riding with your Speedlifter.

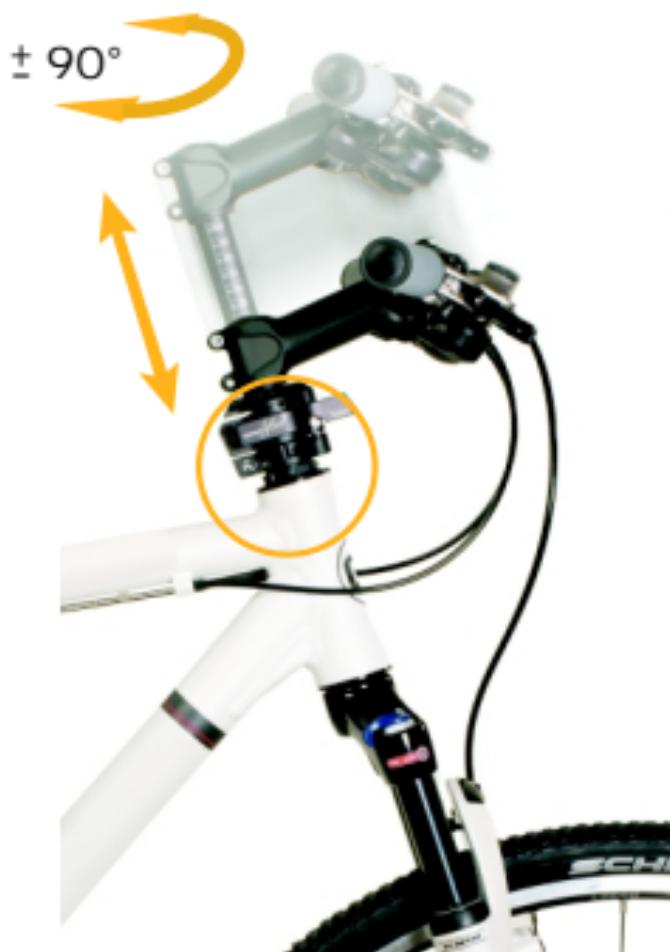
Speedlifter® is a registered trademark of by.schulz GmbH, Germany. All rights reserved. Changes in technique or design are subject to change without notice. Errors and misprints excepted.

ENGLISH

classic



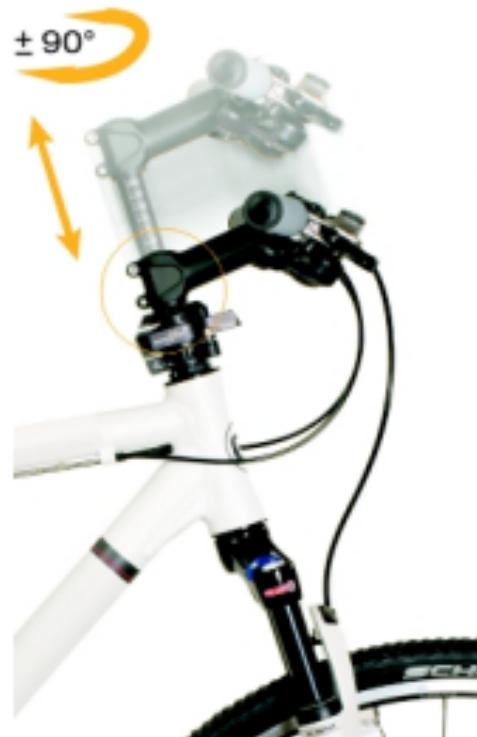
twist



Parkposition



Hartelijk dank dat U voor de aanschaf dit Speedlifter® System heeft gekozen ...



Het bekroonde Speedlifter-System is van solide aluminium legering vervaardigd en voldoet aan de hoogste veiligheidsnormen. Het is bovendien een eenvoudig bedienbaar systeem. Lees eerst deze handleiding aandachtig door zodat u maximal gebruikers gemak van uw Speedlifter zult hebben.

NEDERLANDS

1. Welke mogelijkheden biedt de Speedlifter®?



Met de Speedlifter kunt u door middel van enkele eenvoudige handelingen, en zonder gebruik van gereedschap, de hoogte van uw fietsstuur wijzigen. Op deze manier kunt u uw zithouding binnen enkele sekonden van een ontspannen rechte naar een sportieve zithouding veranderen. De Speedlifter Twist biedt bovendien de mogelijkheid om het stuur op eenvoudige wijze 90° naar links of rechts te draaien, zodat u uw fiets ruimtebesparend kunt opbergen of transporteren.

2. Hoe regelt u met de Speedlifter® de hoogte van het stuur...



Ontgrendel de hendel van de Speedlifter en breng het stuur op de gewenste hoogte. Draai nu de hendel weer vast, zodat het stuur weer vergrendeld is. Dat is alles, klaar!

3. Hoe het stuur met Speedlifter® Twist te draaien.

Parkposition

± 90°



Ontgrendel de hendel van de Speedlifter Twist door deze naar u toe te trekken. Met uw vinger kunt u nu de ontgrendelingsbout omhoog trekken. Vervolgens kunt u het stuur zijwaarts naar links of rechts draaien totdat de bout automatisch in een 90° positie valt. Vervolgens draait u de hendel weer volledig zodat het stuur weer vergrendeld is. Om het stuur weer in de rijpositie te draaien dient u de omgekeerde handelwijze te volgen, waarbij de ontgrendelingsbout weer in de uitsparing aan de voorkant dient te vallen. Vervolgens sluit u de hendel weer volledig, zodat het stuur weer vergrendeld is. Dat is alles, klaar!

NEDERLANDS

4. Belangrijk: waar u op moet letten...



Tijdens het fietsen moet de Speedlifter hendel altijd volledig vergrendeld zijn. Check voor elke fietsrit of de hendel volledig vergrendeld is. Bij de Speedlifter Twist moet u er bovendien op letten dat de ontgrendelingsbout voorop zich volledig in de uitsparing bevindt. Ontgrendel de hendel nooit tijdens het fietsen. Stap af om de stuurhoogte te verstellen.

5. Check als voorzorgsmaatregel de belastbaarheid van het stuur, voordat u gaat fietsen.



Leun met beide handen en het volledige lichaamsgewicht op het stuur.
De Speedlifter is juist ingesteld als het stuur zich met een vergrendelde hendel niet meer naar beneden laat bewegen.
Mocht er toch beweging mogelijk zijn, dan moet u de vergrendeling steviger vastdraaien. Volg hiervoor de aanwijzingen op de volgende pagina.

6. Hoe de spanning van de vergrendelingshendel bij te stellen...



Eerst opent u de vergrendelingshendel.
Vervolgens draait u de kartelmoer aan de
hendel een halve slag met de klok mee en
dan sluit u de hendel weer volledig.
Controleer vervolgens de belastbaarheid
van het stuur. Als er nog steeds beweging
mogelijk is dan herhaalt u de procedure.
Pas op: als de hendel zich niet meer
volledig laat sluiten dan moet u de
kartelmoer iets terug draaien (tegen de
klok in). De vergrendelingshendel moet
altijd volledig gesloten kunnen worden.

7. Algemene onderhoudstips



Voor een probleemloze werking van de Speedlifter moet er regelmatig onderhoud worden gepleegd. Verwijder vuil van de Speedlifter met behulp van een schone vochtige doek. Indien nodig kunt u wat olie op de stuurpen en op het draaipunt van de hendel aanbrengen

Garantievoorwaarden

Mocht u problemen hebben die u niet zelf kunt oplossen; raadpleeg uw vakhandelaar.

Rij nooit op een defekte fiets! De gebruiker draagt het volledige eigen risico bij ongewone inzet zoals springen, acrobatiek of wedstrijden. Voor materiaal en productie fouten van het Speedlifter System gelden de garantievoorwaarden van de fabrikant. Overige aansprakelijkheden zijn uitgesloten. Bij door uzelf aangebrachte technische veranderingen aan de Speedlifter vervalt de garantie.

Voor verdere informatie omtrent Speedlifter®

Voor verdere informatie omtrent Speedlifter bezoek onze website

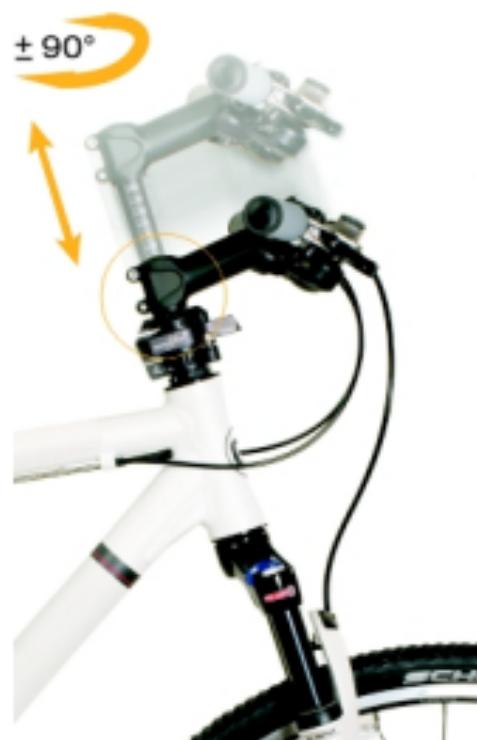
www.speedlifter.com

Wij wensen u veel plezier met het fietsen met uw speedlifter!

Speedlifter® is a registered trademark of by.schulz GmbH, Germany. All rights reserved. Changes in technique or design are subject to change without notice. Errors and misprints excepted.

NEDERLANDS

Nous vous félicitons pour l'achat de notre système Speedlifter® ...



Déjà primé, le système Speedlifter est fabriqué en aluminium haute résistance et satisfait aux normes de sécurité les plus exigeantes. Il est certifié DIN Plus. Son utilisation est très simple. Veuillez toutefois lire attentivement la présente notice pour un maximum de confort avec votre Speedlifter.

FRANÇAIS

1. De quoi le système Speedlifter est-il capable?



Avec Speedlifter, vous pouvez, en deux temps trois mouvements et sans outil, modifier la hauteur du guidon de votre bicyclette. C'est ainsi que quelques secondes suffisent pour passer d'une position assise droite et décontractée à celle du coureur sportif. Avec le Speedlifter Twist, vous pouvez tourner le guidon de 90°, soit vers la droite, soit vers la gauche, pour garer ou transporter plus facilement votre vélo.

2. Réglage de la hauteur du guidon.



Ouvrez à la main la manette du Speedlifter et amenez le guidon à la position souhaitée. Ensuite, fermez à fond la manette de Serrage rapide afin de bloquer le guidon. C'est tout ce que vous avez à faire.

3. Comment tourner le guidon sur le côté avec le système Speedlifter®?

Parkposition

± 90°



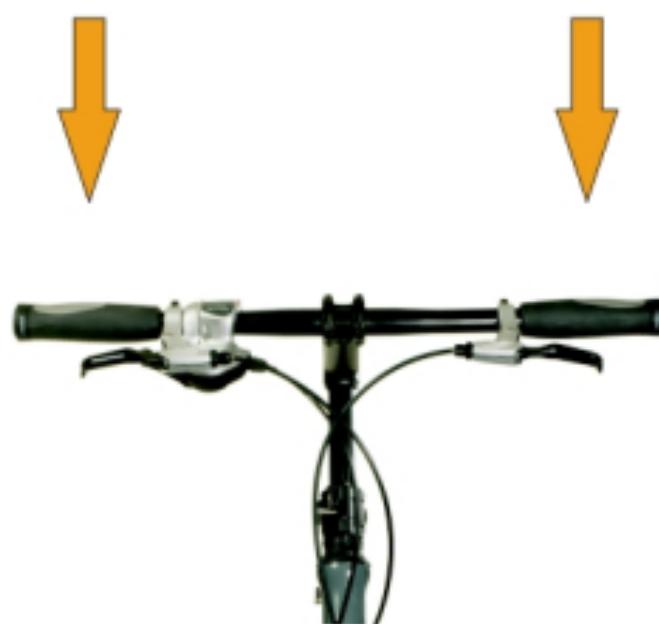
Déverrouiller la manette de serrage rapide du Speedlifter à la main. Soulevez du doigt le goujon de déverrouillage. Vous pouvez alors tourner le guidon de 90°, jusqu'à ce que le goujon s'enclenche automatiquement. Vous êtes maintenant en position de stationnement. Verrouiller complètement la manette de serrage rapide du Speedlifter pour bloquer le guidon. Pour remettre le guidon en position de roulement, procéder en ordre inverse. Le goujon s'enclenche alors à nouveau dans la forure. Verrouiller complètement la manette de serrage rapide du Speedlifter pour bloquer le guidon. C'est tout.

4. Attention!! - Important!



Pendant que vous roulez, la manette de serrage rapide du Speedlifter doit être impérativement en position fermée! Avec le Speedlifter Twist veiller à ce que le goujon de déverrouillage soit bien enclenché dans la forure. Avant chaque trajet, vérifiez que la manette est bien complètement bloquée! Ne jamais déverrouiller la manette de serrage rapide pendant l'utilisation du vélo. Arrêtez-vous pour faire cette opération! Risque d'accident!

5. Contrôlez pour votre sécurité la stabilité du guidon!



Appuyez-vous fortement avec les deux mains et de tout votre poids sur le guidon. Le Speedlifter fonctionne correctement si - la manette étant en position fermée le guidon ne s'enfonce pas vers le bas. Dans le cas contraire, il vous faut absolument modifier la tension de serrage de la manette.

6. Réglage du serrage de la manette?



Ouvrez complètement la manette de serrage rapide. Tourner légèrement l'écrou moleté dans le sens des aiguilles d'une montre et reverrouiller complètement la manette de serrage rapide. Vérifiez la fermeté du guidon. Répétez l'opération si nécessaire jusqu'à ce qu'il ne bouge plus. Si vous ne pouvez plus fermer la manette complètement, desserrez légèrement l'écrou de réglage en le tournant un peu vers la gauche.

7. Conseil de nettoyage et d'entretien...



Pour assurer le bon fonctionnement de votre système Speedlifters, celui-ci doit être entretenu régulièrement. Libérez le Speedlifter des saletés qui s'y déposent. Utilisez pour ce faire un chiffon propre et humide. Si nécessaire lubrifiez légèrement le tube du guidon et le centre de rotation de la manette de serrage rapide.

Responsabilité et garantie

En cas de problème technique que vous ne pouvez résoudre vous même, veuillez consulter votre magasin spécialisé. Ne roulez jamais avec un vélo défectueux ! L'utilisateur endosse l'entièvre responsabilité dans tous les cas d'une utilisation exceptionnelle comme les sauts, les exercices acrobatiques ou les courses. Les conditions de garantie du fabricant de la bicyclette s'appliquent en cas de vice de matériau ou de vice de construction du système Speedlifter. Toutes autres responsabilités sont exclues. Vous perdez tout droit en action de garantie si vous apportez des modifications techniques au Speedlifter.

Pour en savoir plus sur Speedlifter®

Pour en savoir plus sur Speedlifter, retrouvez-nous sur notre site Internet

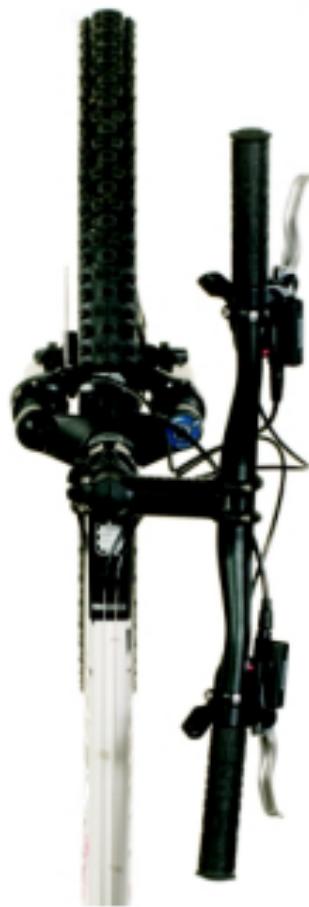
www.speedlifter.com

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre Speedlifter.

Speedlifter® est une marque déposée par by.schulz GmbH. Tous droits réservés. Sous réserve d'erreurs, de modifications techniques, ainsi que de changements de modèle ou de gamme.

FRANÇAIS

speedlifter[®]
twist



Parkposition

$\pm 90^\circ$



www.speedlifter.com